

# ASHIBETSU SPORT CAMP GUIDE 芦別スポーツ合宿ガイド

## お問い合わせ

〒079-1371  
北海道芦別市上芦別町6番地(芦別市総合体育館内)  
北海道芦別市教育委員会体育振興課体育振興課係  
TEL 0124-24-2525

施設の予約、使用料等につきましては、上記の連絡先までお問い合わせください。なお、海外からのお問い合わせにつきましては、英語による電話対応ができないため、通訳を通じてのご連絡をお願いいたします。

Contact Us:  
〒079-1371 - Hokkaido, Ashibetsu City, Kami Ashibetsu Cho, 6  
Banchi (Ashibetsu City Gymnasium)  
Hokkaido, Ashibetsu City, Board of Education, Sports Promotion  
Division, Sports Promotion Clerk  
Telephone +81 - (0) 124 - 24 - 2525

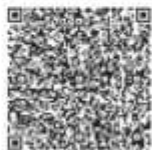
For reservation information, and fee inquires, please contact with the above information.

We are unable to provide English support by phone, so please contact with an interpreter. Thank you for your understanding.

「合宿の里あしべつ」公式facebookページ  
Facebook page of "Ashibetsu Training Village"

日本語

English



豊かな自然の中で  
スポーツを楽しもう!



# 合宿の里あしべつ

Ashibetsu Training Village



## 「合宿の里あしべつ」でレベルアップを！

芦別市は平成10年に全日本女子バレーボールのホームタウンに認定されたことを契機にスポーツ合宿の受け入れによる街おこし「合宿の里構想」を立ち上げ、北海道内の学生や一般の競技団体をはじめ、実業団、国内外のナショナルチームまで幅広い合宿を受け入れてきました。現在では、なまこ山総合運動公園を中心としたスポーツ施設に、バレーボール、陸上競技、サッカー、野球など、年間約14,000人のスポーツ合宿を受け入れています。

学生や社会人の競技団体から代表クラスなどトップレベルのチームまで、芦別市内で合宿を行っていただく皆様をサポートいたします。

## Level Up With Ashibetsu Training Village !

Ashibetsu City has been hosting a wide range of sports teams, from professional and corporate teams to students. In 1998 the National Womens Volleyball Team set Ashibetsu as their home ground. Since then we have worked hard to host and support a wide range of teams. At present, Namakoyama Athletic Park Facility hosts about 14,000 people per year and is used as a training camp for volleyball, athletics, soccer, and baseball. From students and working people's sports association representative class to top level teams, Ashibetsu City Training Camp can support you !

### ■北海道芦別市の概要

所在地 : 〒075-8711  
北海道芦別市北1条東1丁目3番地

面積 : 865.02km<sup>2</sup>

総人口 : 15,668人 (男7,152人、女8,516人)

世帯数 : 8,344世帯

※平成26年4月1日現在

### Ashibetsu City, Hokkaido Overview

Postal Address :  
〒075-8711 Hokkaido Ashibetsu City  
Kita 1 Jo Higashi 1 Chome 3 Banchi

Area : 865.02 km<sup>2</sup>

Total Population : 15,668 (Male 7,152 Female 8,516)

Number Of Households : 8,344

As of April 1, 2014



2007 リトアニア共和国陸上選手団  
2007 Lithuanian Athletics Team

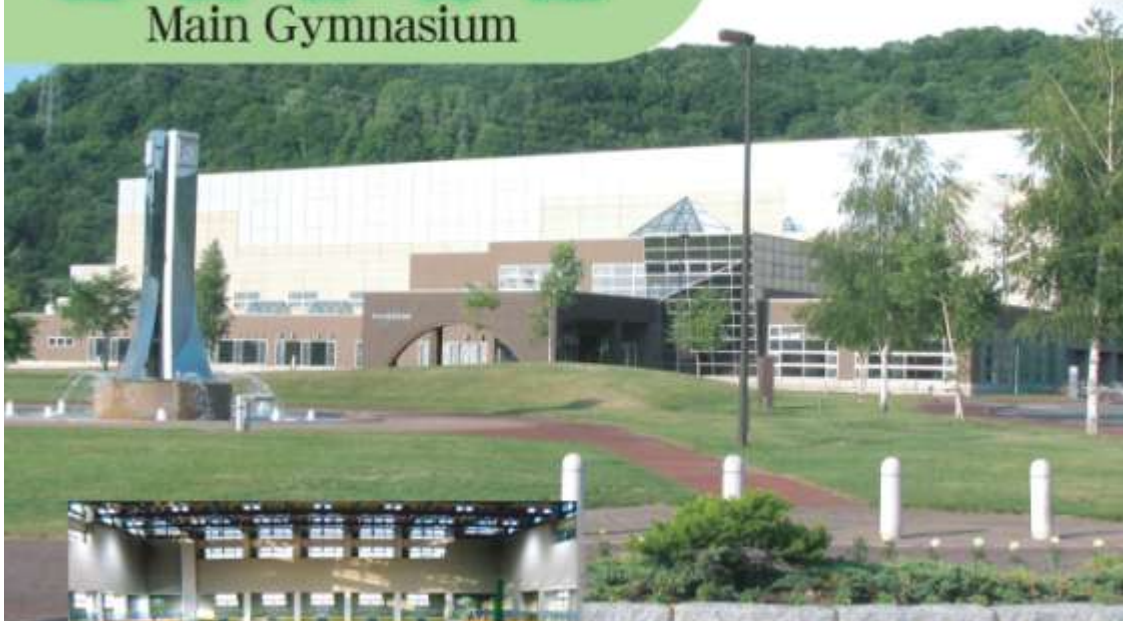


2008 ドイツ陸上競技選手団  
2008 German Athletics Team



# 総合体育館

## Main Gymnasium



メインアリーナ  
Main Arena



サブアリーナ  
Sub Arena

なまこ山総合運動公園内にある総合体育館。バスケットボールコート2面がとれるメインアリーナは、ランニングコースも備え、サブアリーナ、会議室も完備しています。毎年、多くの団体が合宿で利用するほか、各種大会にも利用されています。

館内は全てバリアフリーになっていますので、パラリンピック種目の競技団体の受け入れも可能です。

- 【面積】メインアリーナ 1,886㎡  
サブアリーナ 944㎡  
(バスケットボールコート1面)
- 【付帯設備】ランニングコース、弓道場、会議室、更衣室、シャワー室
- 【競技種目】バレーボール、バドミントン、バスケットボール、フットサル、卓球、柔道、ハンドボール、シッティングバレーボール、車いすバスケットボールなど

Namakoyama Athletic Park Facility Main Gymnasium. The main arena, with two courts for basketball, also has a running course, and there is a sub arena and meeting room available as well. Every year, these facilities are used for various training camps and sports meetings. As the halls are completely barrier free, the space can be used for Paralympics training purposes as well.

### Area :

Main Arena 1,886㎡ (Basketball Courts - 2)

Sub Arena 944㎡ (Basketball Court - 1)

### Incidental Equipment :

Running Course, Kyudo (Archery) Course, Meeting Rooms, Changing Rooms, Showers.

### Sporting Events:

Volleyball, Futsal (Indoor Soccer), Table Tennis, Judo, Handball, Sitting Volleyball, Wheelchair Basketball



会議室  
Meeting Room



ロビー  
Lobby



更衣室  
Changing Rooms



柔道大会の様子  
Judo Tournament



# 陸上競技場

Athletic Stadium



全天候型400mコースを使ったトラック競技のほか、やり投げ、円盤投げ、ハンマー投げなどの投てき競技を行うことができます。また、天然芝のインフィールドでは、サッカーやラグビーなどの競技を行うことができます。

この陸上競技場は、日本陸上競技連盟から第3種公認施設として認定を受けており、リトアニア陸上競技選手団（2007）、ドイツ陸上競技選手団（2008）が合宿を行いました。

- 【規 格】 トラック 400m×8コース（全天候舗装）  
インフィールド サッカー、ラグビー1面
- 【競技種目】 陸上競技（トラック競技、フィールド競技）、サッカー、ラグビーなど
- 【使用期間】 5月1日から10月31日まで
- 【その他】 更衣室やシャワー室、会議室は、隣接する総合体育館の施設をご利用いただけます。

All weather 400 meter race track and various facilities for Discus, Javelin, Hammer throw etc. Additionally the infield is available as a Soccer or Rugby Ground. The Athletic Stadium has received third level authorization from the Japan Athletic Association Federation. The Lithuanian and German National Athletics Teams came to train here in 2007 and 2008.

Courses :  
8 course 400m All Weather Athletics Ground  
Infield - full sized Soccer or Rugby Ground

Availability :  
Grounds are available from 1st May till 31st October.

Changing rooms, showers, meeting rooms and other facilities are available in the Main Gym Hall.



# 球技場

Stadium



天然芝の球技場では、サッカーやラグビーなどの各種大会や合宿が行われています。サッカーやラグビーコート2面がとれる広さで大型合宿にも対応できます。

- 【面 積】 36,400㎡  
サッカーコート 2面  
ラグビーコート 2面
- 【競技種目】 サッカー、ラグビー
- 【使用期間】 5月1日から  
10月31日まで
- 【その他】 更衣室やシャワー室、  
会議室は、隣接する総合体育館の施設をご利用いただけます。



The ball sports fields are available for games such as soccer and rugby, and are suitable for training or competition. 2 full sized fields are available.

Total Area :  
36,400㎡ (2 soccer/rugby grounds)

Availability :  
Grounds are available from 1st May till 31st October.

Changing rooms, showers, meeting rooms and other facilities are available in the Main Gym Hall.





# 油谷体育館

Yuya Gymnasium



(財)日本オリンピック委員会 (JOC) からバレーボール競技強化センターの認定を受けている施設で芦別温泉スターライトホテルに隣接しています。

トレーニングルームには本格的な機器を備え、全日本男女バレーボールチームをはじめ、実業団バレーボールチームのJTサンダースやJTマーヴェラスが合宿を行っています。夏季は練習後のクールダウンとして隣接する室内プールもご利用いただけます。

【面積】 1,200㎡ (バスケットボールコート1面)

【競技種目】 バレーボール、バスケットボール、バドミントン、卓球など

【付帯設備】 トレーニングルーム

The Japan Olympic Committee has chosen Ashibetsu's Starlight Hotel Yuya Gym as the official Volleyball Training Center. The gym's training room contains a full assortment of professional weight training equipment, and is popular among the All-Japan Men and Women's Volleyball teams, as well as the pro volleyball JT Thunders and JT Marvellous teams who visit yearly to train. During the summer, a swimming pool is also available for cooling down following training.

Total Area : 1,200㎡

Sporting Events : Volleyball, Basketball, Badminton and Table Tennis.

Incidental Equipment : Training Room



トレーニングルーム  
Training Room



B & G 海洋センタープール  
B&G Ocean Center Pool

## スポーツ合宿受入実績

### Sports Training Camp Attendance

年度 Year	件数 Number	受入人数 Total Attendance
2009	80	20,497
2010	83	20,199
2011	102	18,564
2012	82	17,669
2013	79	13,863

## 合宿実績

### Training Camp Attendance

## ナショナルチーム・実業団クラスの合宿受入実績

#### 【サッカー】

横浜FC (J2) (2002)

#### 【フットサル】

エスポラーダ北海道 (2012~2014)

#### 【バレーボール】

キューバ女子バレーボールチーム (1998)

キューバ男子バレーボールチーム (2000)

全日本女子バレーボールチーム (1998~2003, 2009, 2013)

全日本男子バレーボールチーム (2004~2007, 2009~2011)

NECレッドロケッツ (2006)、トヨタ車体クインシーズ (2008)

JTサンダース (1999~毎年実施)、JTマーヴェラス (2009~毎年実施)

#### 【バスケットボール】

全日本女子バスケットボールチーム (2004)

#### 【陸上競技】

リトアニア共和国 (2007大阪世界陸上)、ドイツ (2008北京オリンピック)

## National Team and Business Group Class Training Camp Attendance

#### (Soccer)

Yokohama FC (J2) (2002)

#### (Futsal - Indoor Soccer)

Esporada Hokkaido (2012 - 2014)

#### (Volleyball)

Cuba Girls Volleyball Team (1998)

Cuba Boys Volleyball Team (2000)

All Japan Girls Volleyball Team (1998-2003, 2009, 2013)

All Japan Boys Volleyball Team (2004-2007, 2009-2011)

NEC Red Rockets (2006), Toyota Auto Body Queenseis (2008)

JT Thunders (1999-Present), JT Marvellous (2009-Present)

#### (Basketball)

All Japan Girls Basketball Team (2004)

#### (Athletics)

Lithuanian Team (2007 Osaka World Championships)

German Team (2008 Beijing Olympics)



# 芦別温泉スターライトホテル

Ashibetsu Hot Springs Starlight Hotel



温泉、ホテルを中心に、体育館、本格的なトレーニングルームを完備し、夏季は隣接する室内プールやパークゴルフ場、テニスコートもご利用いただくことができます。また、同じく隣接する陶芸センターでは、様々な陶芸品の販売ほか、陶芸品の作製体験ができるなど日本文化に触れることができます。

国内外のナショナルチームや実業団などトップレベルの合宿を受け入れており、食事内容のご要望など可能な限り皆様の合宿をサポートいたします。

The Starlight hotel is a hot spring with a hotel in the middle. The sports hall and training room are fully equipped. In the summer you can use the indoor pool, park golf training space, and tennis court. Also at the adjacent ceramic art center, you can buy various pottery items and experience Japanese Traditional culture at a pottery class. We have welcomed top level athletes and national teams from Japan and abroad. We support different food preferences for our world wide sports camp participants.

## 良質の「温泉」と最高の「おもてなし」が合宿の疲れを癒します

芦別温泉スターライトホテルは、北海道で唯一の国民保健温泉地の指示を受けている温泉宿泊施設です。スポーツで疲れた身体を温泉で和らげ、四季折々の景観に心を癒す快適なひとときをお楽しみいただけます。

High quality hot springs and the best hospitality will soothe the fatigue from training. Ashibetsu hot springs Hotel Starlight is the only hot springs facility in Hokkaido that has received the honor to be one of the Designated Health Spas. You can enjoy the beautiful scenery all four seasons, rest your body after sports activities, and heal the soul.





# 観光 TOURISM

## 三段滝

その名の通り、三段の階段状になっている奇岩を豪快に流れ落ちる清流が人気の観光名所。高さ10m、幅70mの独特な岩肌と轟音を響かせて水しぶきを上げる様は壮観の一言。秋には周りの木々が色とりどりの紅葉に染まります。

Sandantaki is the name of these rapids, as the water flows and drops over three distinct rocky steps. The total height of the falls is 10 meters, and they flow 70 meters over the rocks, roaring and howling as the water splashes down. In Autumn, the trees all change to gold by the riversides.



## 黄金水松

推定樹齢1,700年以上のイチイの巨木。高さ21m、幹周6.2mあり、北海道指定文化財になっています。古くからご神木として崇められ、イチイの木の中では日本国内で第8位の大きさです。

Koganemizumatsu. This giant old cork tree in Ashibetsu, Ichi, is at least 1700 years old. The base is 6.2 meters, and the tree is a listed heritage tree of Hokkaido. An old and sacred tree, ichi is the 8th fattest tree in Japan.

## サクランボ狩り

雨の日でも安心な雨よけハウスを完備。鉄分等が豊富なオリジナル品種など、健康的な甘さいっぱいのサクランボを味わうことができます。海外からのお客様も多数訪れています。

Cherry Picking - With our secure rain shelter, you can pick cherries even on rainy days. Savor the taste of our numerous varieties of cherries, sweet and healthy with nutrients like iron. Many visitors come from overseas.



# イベント EVENTS



## 芦別健夏山笠

### 芦別健夏まつり (7月 第3土曜日・日曜日)

2日間に渡って開催される芦別最大イベント。締め込み水法被姿の男たちが重さ約1tもの山笠を舁き疾走する「健夏山笠」は迫力満点です。ほかにも「千人踊り」や芦別の郷土芸能「芦別獅子」が祭りを盛り上げます。「健夏山笠」、「千人踊り」はどなたでも参加可能ですので、ぜひ日本の文化を芦別で体験してみたいかたがでしょうか。

The Ashibetsu Kenka Festival (3rd Saturday and Sunday in July) is the largest event in Ashibetsu, which is held for two days. Believe it or not, these men in tight soaked Happi coats are carrying a boat, called Kenka Yamakasa, on their shoulders, it weighs around 1 Ton! There are many other fun festivals in Ashibetsu, for example, Sennin Odori (千人踊り) and Ashibetsu Shishi Matsuri. Anyone who wishes to can participate in the festivals, and you are welcome to experience Japanese Culture.

### きらきらフェスタ (8月 第1土曜日)

昼は芦別の特産品を味わうことができるほか、当日誰でも参加できるゲームも用意しております。夜は星が瞬く夜空に約5,000発の花火を打ち上げ、ご来場いただいた皆様を魅了します。

The Kira Kira Festival (First Saturday in August). At noon, Ashibetsu speciality products are available for tasting, and as the day goes on there are games and activities to join. As night falls, the night sky is lit up with over 5000 individual fireworks, so please come and enjoy this evening with us.





# 自然・立地条件

## NATURE



芦別市は北海道のほぼ中央に位置し、日本国内の都市の中でも広大な面積を有しています。面積の約88%が森林という豊かな自然環境に恵まれ、1年を通して四季の変化が明瞭な地域です。

美しい澄みきった空、降るように美しい星がまたたく夜空といった自然環境を生かし、昭和59年に「星の降る里」を宣言。現在では芦別のイメージとして広く浸透しています。

自然災害が極めて少ない快適な環境にあり、気候は大陸性で年間平均気温は7.9℃と北海道内では比較的温暖な方ですが、夏季の平均最高気温では30度を下回ります。また、降水量でも国内では少ない地域にあり、スポーツに適した自然環境にあります。冬の降雪量は多く、年間降雪量は約5m、最深積雪は約1mに達します。

Ashibetsu is located near the center of Hokkaido, and is one of the most spacious cities in Japan. 88% of Ashibetsu is forested, and we can view the four seasons throughout the year. The beautiful clear skies, and all the stars at night influenced our decision in 1984 to be called "Hoshi no Furusato", the home of beautiful stars. Ashibetsu has become well known for the beautiful night skies and all the stars that can be seen. Ashibetsu is also fortunate to have a history free from natural disasters. The average temperature over the year is 7.9C which is considered warm for Hokkaido. The highest temperature in summer is just below 30C. Ashibetsu has less than the national average rainfall so it is a great place for sports. Snowfall averages about 5 meters per year with about 1 meter of snow remaining on the ground throughout the winter.

月別の平均気温、平均降水量、雨温図（統計期間：1980年～2010年）  
Annual average temperatures and rainfall from 1980 to 2010

	1月 Jan	2月 Feb	3月 Mar	4月 Apr	5月 May	6月 Jun	7月 Jul	8月 Aug	9月 Sep	10月 Oct	11月 Nov	12月 Dec	年 Totals
平均最高気温 Avg Highest (℃)	-2	-0.9	3.5	11.5	18.4	22.8	26.2	27.1	22.3	15.4	7	0.3	12.6
平均気温 Average (℃)	-6.6	-5.9	-1.4	5.6	11.9	16.7	20.6	21.5	16.3	9.4	2.5	-3.6	7.3
平均最低気温 Avg Lowest (℃)	-11.9	-11.7	-6.6	0	5.6	11.4	16	17	11.2	4.3	-1.4	-7.8	2.2
平均降水量 Rainfall (mm)	74.2	54.8	61	54.2	66.3	65.3	100.9	137.6	122.2	113.5	136.1	100.9	1,092.5

# アクセスガイド

## ACCESS GUIDE



### 【飛行機】国際線

シアトル空港(アメリカ)	⇔	羽田空港	約11時間13分
トロント空港(カナダ)	⇔	羽田空港	約12時間20分
ロンドン空港(イギリス)	⇔	羽田空港	約11時間45分
フランクフルト空港(ドイツ)	⇔	羽田空港	約11時間25分

### International Flights

Seattle (USA) to Haneda (Tokyo)	- 11 hours 13 minutes
Toronto (Canada) to Haneda	- 12 hours 20 minutes
London (England) to Haneda	- 11 hours 45 minutes
Frankfurt (Germany) to Haneda	- 11 hours 25 minutes

### 【飛行機】国際線

羽田空港(東京) ⇔ 新千歳空港(札幌)	約1時間30分
羽田空港(東京) ⇔ 旭川空港(旭川)	約1時間35分

### Domestic Flights

Haneda (Tokyo) - New Chitose Airport (Sapporo)	- 1 hour 30 minutes
Haneda (Tokyo) - Asahikawa Airport (Asahikawa)	- 1 hour 35 minutes

### 【北海道内の移動】車

新千歳空港 ⇔ 芦別	約2時間00分(約150km)
旭川空港 ⇔ 芦別	約1時間15分(約60km)

### Domestic Travel within Hokkaido (by car)

New Chitose Airport (Sapporo) to Ashibetsu	- 1 hour 30 minutes
Asahikawa Airport (Asahikawa) to Ashibetsu	- 1 hour 35 minutes